

Doppelkugelhahnverschraubung für Ventilheizkörper

DE

Distributori per piastre convettrici valvolate

IT

Robinets doubles pour radiateurs avec mécanisme incorporé

FR

Bottom Isolation Valves for Thermostatic Radiators

EN

© Copyright 2023 Caleffi

301. series

3010

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301043	1/2" AG	3/4"
301053	3/4" IG	3/4"

3011

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Eckform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301143	1/2" AG	3/4"
301153	3/4" IG	3/4"

3015

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301540	1/2" AG	3/4"

3015

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301550	3/4" IG	3/4"

3012

Einrohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301241	1/2" AG	3/4"
301252	3/4" IG	3/4"

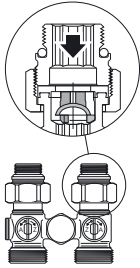
3013

Einrohr-Hahnblock für Heizkörper.
Eckform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301341	1/2" AG	3/4"
301352	3/4" IG	3/4"

Installation
Installazione
Installation
Installation



Wichtig: Maximales Anzugsmoment der Überwurfmutter 25 N-m.
Importante: coppia massima di serraggio calotte mobili 25 N-m.
Important: Couple maxi de serrage écrous tournants 25 N-m.
Important: Maximum tightening torque captive nuts 25 N-m.

Wichtig: Bei Einrohrsystemen muß der Wärmeaustauschverhinderer immer im Rücklauf eingebaut werden. **Der Wärmeaustauschverhinderer ist normalerweise im Hahnblock rechts eingebaut.**

Importante: negli impianti monotubo il dispositivo anticircolazione va sempre installato sul ritorno. **La valvola è normalmente fornita con l'anticircolazione a destra.**

Important: dans les installations monotubes, le dispositif antithermosiphon doit toujours être installé sur le retour. **Le dispositif antithermosiphon est normalement fourni installé sur la droite.**

Caution: in one-pipe systems the non-return device must be installed on the return side. **The valve is usually supplied with the non-return device on the right.**

Schließen der Kugelhähne

Chiusura dei distributori

Fermeture des robinets

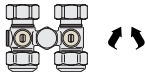
How to close the valves

Artikel - Articoli - Articles - Item Reference:
301053, 301043, 301143, 301153, 301540, 301550.



Zweirohrausführung: 90° nach rechts drehen.
Versione bitubo: girare di 90° verso destra.
Version bitube: tourner de 90° vers la droite.
Two-pipe model: turn both caps 90° to the right.

Artikel - Articoli - Articles - Item Reference:
301241, 301252, 301341, 301352.



Einrohrausführung: 90° in Richtung Mitte drehen.
Versione monotubo: girare di 90° verso l'interno.
Version monotube: tourner de 90° vers l'interieur.
Two-pipe model: turn both caps 90° towards the by-pass screw.

Die By-pass-Regelung bei der Einrohrausführung (Bereich 30-50 %)

Bei der werksseitigen Einstellung der Verschraubung gelangen 35 % des Durchflusses in den Heizkörper. Zur Änderung der Einstellung, Regelschraube bis Anschlag zudrehen. Gemäß gewünschtem Durchfluß (siehe Diagramm) Regelschraube um entsprechende Anzahl von Umdrehungen wieder aufdrehen.

Regolazione del by-pass nelle versioni monotubo (Range 30-50 %)

La valvola viene fornita prerogolata con portata del 35 % nel radiatore. Per variarla, chiudere l'otturatore a battuta, quindi svitare lo stesso del n° di giri equivalente alla portata modificata sul grafico.

Réglage du bypass dans la version monotube (Echelle 30-50 %)

Le robinet est fourni avec un pré réglage de 35 % du débit, visser la vis de réglage à fond et la dévisser du nombre de tour équivalent au débit désiré, suivant le graphique ci-joint.

How to adjust the by-pass on single one-pipe valves (Range 30-50 %)

The valve is supplied preset with 35 % flow rate to the radiator. To change the flow rate, shut the by-pass valve and then unscrew the same by a number of turns equivalent to the required flow rate indicated in the graph.

